



PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM TẠI HOA KỲ
The Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the USA
Miền Nam Hoa Kỳ – Southern Region

PHIẾU THAM GIA CÁC SINH HOẠT TỰ NGUYỆN

**THỎA THUẬN CÔNG NHẬN, MIỄN TRỪ, CHO LÀ KHÔNG NGUY HIỂM
VÀ GIÁ DỰ CÓ NGUY HIỂM**

(Mỗi tham dự viên cần phải Điền Đơn này)

Tham dự viên là một vị thành niên, thì cha mẹ hay người giám hộ phải ký tên. Nếu tham dự viên là người trưởng thành, không cần chữ ký của cha mẹ hay giám hộ. Một phiếu tham gia các sinh hoạt tự nguyện phải được lưu trữ tại giáo xứ/giáo phận địa phương trước khi một tham dự viên có thể được phép tham gia vào sinh hoạt này.

THAM DỰ VIÊN và/hay CHA MẸ HAY GIÁM HỘ NÀO KHÔNG MUỐN CHẤP NHẬN NHỮNG NGUY HIỂM ĐƯỢC LIỆT KÊ TRONG THỎA THUẬN NÀY KHÔNG NÊN KÝ TÊN VÀ SẼ KHÔNG ĐƯỢC PHÉP THAM DỰ.

Tôi, ký tên dưới đây là (viết chữ in) _____ (tham dự viên) muốn tham

ĐẠI HỘI THÁNH THỂ 2018 - của Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể Việt Nam - Miền Nam tại Hoa Kỳ

(PT/TNTT/VN/MN/HK). **NẾU DƯỚI 18 TUỔI**, cha mẹ hay người giám hộ sẽ cho phép tôi tham dự **SINH HOẠT NÀY**.

Tôi hiểu và công nhận là sinh hoạt này có thể có hiểm nguy và, theo bản chất có thể có rủi ro do gây nên bệnh hoạn, tai hại đến sức khỏe vật chất và tinh thần, hay gây ngay cả cái chết, cho tất cả mọi cá nhân tham gia vào sinh hoạt này.

Tôi hiểu là muốn được tham gia vào sinh hoạt này, tôi thỏa thuận **CHẤP NHẬN MỌI TRÁCH NHIỆM** về bất cứ sự rủi ro do nguy hiểm nào, ngay cả cái chết, có thể xảy ra trong sinh hoạt này. Tôi bảo đảm là tham dự viên khỏe mạnh cả về thể xác lẫn tinh thần, có khả năng và vui lòng tham dự không hạn chế vào sinh hoạt này.

Tôi hiểu và thỏa thuận rằng PT/TNTT/VN/MN/HK, ban chấp hành, nhân viên, các huấn luyện viên, giáo sư, tình nguyện viên hay đại diện sẽ không chịu trách nhiệm về bất cứ bệnh tật, thương vong xảy đến cho tham dự viên, và đây là điều cần thiết cho việc chuẩn bị cho sinh hoạt này và cho sự tham gia không giới hạn.

Do đó, tôi thỏa thuận miễn trừ cho PT/TNTT/VN/MN/HK, ban chấp hành, nhân viên, các huấn luyện viên, giáo sư, tình nguyện viên hay đại diện mọi trách nhiệm về bất cứ bệnh tật, thương vong xảy đến cho tham dự viên tham gia vào sinh hoạt này, kể cả các sinh hoạt liên hệ như các trò chơi, các buổi thực tập, các sinh hoạt huấn luyện, các chuyến du khảo, và thực tập liên hệ. Với mục đích của PHIẾU MIỄN TRỪ, trách nhiệm có nghĩa là tất cả mọi sự cáo buộc, thiệt hại, nguyên nhân để có hành động, kiện cáo, hay đòi bồi thường mà tham dự viên hay cha mẹ/giám hộ, người thừa kế, người thừa hành, người quản thủ tài sản của tham dự viên có thể buộc tội cho PT/TNTT, ban chấp hành, nhân viên, các huấn luyện viên, giáo sư, tình nguyện viên hay đại diện mọi trách nhiệm về bất cứ bệnh tật, thương vong xảy đến cho tham dự viên tham gia vào sinh hoạt này, nhưng cũng không chỉ hạn chế vào sự thụ động, lơ là hay các hành động ngoài các sự lừa bịp, hành vi sai trái cố tình hay vi phạm luật pháp.

Tôi nhận rằng tôi đã đọc kỹ PHIẾU THAM GIA CÁC SINH HOẠT TỰ NGUYỆN này và tôi hiểu các hiểm nguy có thể xảy đến khi tham gia vào sinh hoạt này, tôi hoàn toàn nhận biết các hậu quả luật pháp về thỏa thuận này, và tôi thỏa thuận các điều mục trên đây và tôi hiểu là tôi đang tự miễn cho mình được hưởng một vài quyền lợi và chấp nhận hiểm nguy thiệt hại khi tham gia vào sinh hoạt này.

Tham Dự Viên Ký Tên _____ Ngày Tháng Năm _____

Họ và Tên của Phụ Huynh/Giám Hộ _____

Chữ Ký của Phụ Huynh hay Người Giám Hộ *

Ngày Tháng Năm

(*) Nếu tham dự viên dưới 18 tuổi, buộc phải có chữ ký của phụ huynh hoặc người giám hộ.



PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM TẠI HOA KỲ
The Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the USA
Miền Nam Hoa Kỳ – Southern Region
VOLUNTARY ACTIVITIES PARTICIPATION FORM

ACKNOWLEDGMENT, RELEASE, HOLD HARMLESS AND ASSUMPTION OF POTENTIAL RISK AGREEMENT
(Must be completed by ALL participants)

If Participant is a minor, then parent or guardian must sign. If Participant is an adult, no signature of parent or guardian is required. A signed VOLUNTARY ACTIVITIES PARTICIPATION FORM MUST be on file with the Local Church/Diocese before a Participant will be allowed to participate in this Activity.

PARTICIPANTS AND/OR PARENTS OR GUARDIANS WHO DO NOT WISH TO ACCEPT THE RISKS DESCRIBED IN THIS AGREEMENT SHOULD NOT SIGN THIS AGREEMENT, AND WILL NOT BE ALLOWED TO PARTICIPATE.

I, the undersigned (print name): _____ ("Participant") wish to participate in **The Eucharistic Convention 2018** of the Southern Region - U.S.A. Activity of the Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the U.S.A (VEYM) (hereinafter "Activity"). **IF UNDER 18 YEARS OF AGE**, my parent or guardian authorizes my participation in this activity.

I understand and acknowledge that this Activity may be dangerous and hazardous and, by its very nature pose the potential risk of severe and serious physical and emotional injury/illness, or even death, to all individuals who participate in such Activity.

I understand and acknowledge that in order to participate in this Activity I agree to **ASSUME ALL LIABILITY AND RESPONSIBILITY** for any and all potential risks, injuries, or even death which may be associated with participation in such Activity. I represent and warrant that Student/Participant is mentally and physically fit, capable, able, and willing to participate in this Activity without any limitations.

I understand, acknowledge, and agree that the VEYM, its trustees, employees, agents, coaches, teachers, volunteers, or representatives shall not be liable for any injury/illness suffered by Participant which is incident to and/or associated with preparing for and/or participating in this Activity.

I hereby release, discharge, indemnify, and agree to hold harmless VEYM, VEYM governing board ("Board"), and each of their trustees, agents, employees, coaches, teachers, volunteers, and representatives free from any and all liability arising out of or in connection with Participant's participation in this Activity, including all related activity such as games, practices, training activities, trips and related exercise. For purpose of this **RELEASE**, liability means all claims, demands, losses, causes of action, suits, or judgments of any kind that Participant or Participant's parents, guardians, heirs, executors, administrators, and assigns may have against VEYM, Board, and their trustees, employees, agents, coaches, teachers, volunteers, and representatives because of Participant's personal, physical or emotional, injury, accident, illness, or death, or because of any loss of or damage to property that occurs to Participant or his or her property during Participant's participation in the Activity that may result from any cause including but not limited to VEYM, Board's, trustees', agents', employees', coaches', teachers', volunteers', or representatives' own passive or active negligence or other acts others than fraud, willful misconduct or violation of the law.

I acknowledge that I have carefully read this **VOLUNTARY ACTIVITIES PARTICIPATION FORM** and that I understand the potential dangers incident to engaging in the Activity, am fully aware of the legal consequences of this agreement, and agree to its terms and understand I am waiving certain rights and assuming the risk of damage from my participation in the Activity.

Participant's Signed Here

Date

Parent/Guardian Full Name: _____

Signature of Parent or Legal Guardian*

Date

(*) If you are under 18, MUST BE signed by your parent or your guardian.